

Опис освітнього компонента вільного вибору

Освітній компонент	Вибірковий освітній компонент 2 «Культурні та правові аспекти перекладу (на базі французької мови)»
Рівень ВО	Другий (магістерський)
Назва спеціальності/освітньої програми	035 Філологія / Мова і література (французька). Переклад 035 Філологія / Мова і література (англійська). Переклад 035 Філологія / Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика
Форма навчання	Денна
Курс, семестр, протяжність	1 курс, 1 семестр, 4 кредита ЄКТС
Семестровий контроль	Залік
Обсяг годин (усього: з них лекції/практичні)	120 год., з них: практичних занять – 14 год., лекцій – 10 год.
Мова викладання	французька
Кафедра, яка забезпечує викладання	Кафедра романської філології
Автор освітнього компонента	Доктор філологічних наук, професор Бондарук Людмила Василівна
Короткий опис	
Вимоги до початку вивчення	Рівень володіння французькою $\geq B2$
Що буде вивчатися	Особливості французької дипломатії. Культурологічні та правові особливості перекладу. Фахові нормативні документи.
Чому це цікаво/треба вивчати	Цей освітній компонент розширить формування знань, вмінь та навичок усного чи письмового перекладу в різних організаціях, особливо, коли потрібно володіти нормативними документами. Допоможе правильно організовувати процес перекладу в міжнародному спілкуванні з урахуванням культурологічних особливостей, що забезпечить від неадекватного сприйняття співбесідника.
Чому можна навчитися (результати навчання)	- знання нормативних документів стосовно діяльності перекладача; - складові частини основних офіційних документів; - виокремлювати культурологічну інформацію та обирати відповідні способи її перекладу; - застосування аспектів логічного та творчого мислення перекладача; здійснення складних інтелектуальних перекладних операцій.

Як можна користуватися набутими знаннями й уміннями (компетентності)	Після вивчення вибіркового освітнього компоненту магістри здобудуть наступні компетентності, зокрема: узагальнення теоретичних досліджень відомих вітчизняних та зарубіжних перекладознавців; розуміння концептуальних положень стосовно комунікативних моделей та способів перекладу; розрізнення складових сфер інтегральної теорії перекладу; вміння використовувати в практичній діяльності основні компоненти теорії мовленнєвої діяльності, процедури аналізу і синтезу інформації, прийоми одночасного розподілу уваги між кількома розумовими діями, складові частини основних офіційних документів; здійснення перекладу відповідно до вимог, галузі та ситуацій.
--	---